



## DOHODA O SPOLUPRÁCI A PODMÍNKÁCH POSKYTNUTÍ FINANČNÍCH PROSTŘEDKŮ na projekt „LIFE09NAT/CZ/000364“ (dále jen projekt)

uzavřená podle dle č.j. 03814/SOPK/2012/AOPK

I.

### STRANY DOHODY

Česká republika – AGENTURA OCHRANY PŘÍRODY A KRAJINY ČR  
se sídlem: Kaplanova 1931/1, 148 00 Praha 11 – Chodov, Česká republika  
zastoupena: RNDr. Františkem Pelcem  
IČ: 62933591  
DIČ: CZ 62933591  
bankovní spojení: Česká národní banka  
číslo účtu: 18228-011/0710  
(dále jen „Koordinující příjemce“)

a

Slovenská republika - BRATISLAVSKÉ REGIONÁLNE OCHRANÁRSKE ZDRUŽENIE  
se sídlem: Godrova 3/b, 811 06 Bratislava, Slovensko  
zastoupena: RNDr. Tomášem Kušíkem  
IČ: 31771815  
DIČ: 2021575028  
bankovní spojení: Volksbank Slovensko a.s.  
číslo účtu: 4060012108/3100  
IBAN: SK75 3100 0000 0040 6001 2108  
(dále jen „Přidružený příjemce“)

II.

### ZÁKLADNÍ USTANOVENÍ

1. Závazkový vztah z této dohody vzniká dle ust. § 262/1 zákona č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník, ve znění pozdějších předpisů. Nestanoví-li tato dohoda jinak, použijí se na závazky z ní vznikající ustanovení obchodního, resp. občanského zákoníku, která upravují závazky jim nejbližší.
2. Smluvní strany prohlašují, že údaje o nich uvedené v čl. I. této dohody jsou v souladu s právní skutečností v době uzavření a že osoby podepisující za ně tuto dohodu jsou k tomuto úkonu oprávněny. Obě strany se zavazují, že případné změny údajů uvedených v čl. I. této dohody oznámí písemně a bez prodlení druhé smluvní straně.



## Výpis z účtu

Ze dne : 03.08.2012

Poř. č.: 16

Strana : 1 z 1

Četnost: denní

K účtu: 123-18228011 / CZK

Typ účtu: Rezervní fond OSS  
 BIC (SWIFT): CNBACZPP  
 IBAN: CZ92 0710 0001 2300 1822 8011

7612.- Pobočka Praha - referát 21

Zůstatek předchozího výpisu  
 ze dne 02.08.2012

Debetní obrát (1)  
 Kreditní obrát (0)

**Konečný zůstatek**  
 ze dne 03.08.2012

Počet položek celkem: 1  
 Limit debetního zůstatku:

AGENTURA OCHRANY  
 PŘÍRODY A KRAJINY ČR  
 Kaplanova 1931/1  
 148 00 Praha 11 - Chodov

Účtováno	Druh položky	Interní ident.	VS	Částka (CZK)
Valuta	Protipartner - číslo účtu, název		KS	
Odepsání	Externí identifikátor		SS	
03.08.2012	Úhrada do zahraničí SK75 3100 0000 0040 6001 2108 Bratislavske regionalne ochrana 204452	12802D0012227	62933591	-4 676 418,27

AV: LIFE 09 NAT/CZ/0000364, Motýli ČR-SR

IN: A: združenie Godrova 3/b SK P:SHA

**Konečný zůstatek**

Účetní doklad-číslo ..... 2147/14

VS .....

Kč ..... 800

*Bankovní popl. k online platbě*

MD			DAL		
SU	AU	Kč	SU	AU	Kč
518	X 71	800,-	285	3762 516301 X71	800,-

- 3 - 08 - 2012

Datum .....

Zúčtoval ..... 



Č. účtu 182280011

**Fakturační průvodka – regionální pracoviště – Bílé Karpaty a KS Zlín**  
**Limitovaný / individuální příslib/mimorozpočtový zdroj, RF, NFP** (Nehodící se škrtněte)

Část A – vyplňuje regionální pracoviště

Předběžná kontrola: před učiněním právního úkonu/před vznikem závazku  
Příkazce operace: schválil dne 1. 8. 2012

81 00 71

Č. projektu PDB 470002

Smlouva o dílo / objednávka: <sup>žádání</sup> viz příloha (příložená) (v evidenci)

Evidenční číslo faktury :-

Kód	Odvětvové třídění	Rozpočtová položka	Kč	Nástroj	Zdroj	ZP
	<u>viz příloha</u>		<u>4 676 418,27 Kč</u>			

Částka k proplacení:

4 676 418,27 Kč

**Poznámka:**

buďte proplaceno z RF č. účtu 183 - 182280011

Předběžná kontrola: před uskutečněním výdaje/po vzniku závazku

Pomocné zpracování:

Pověřený pracovník: Jordáková Alena

schválil Jordáková dne 2. 8. 2012

Odeslání k proplacení na ředitelství AOPK ČR:

Datum 2. 8. 2012 podpis Jordáková

Příkazce operace (jméno, podpis):

(schválil) : Gaňáková Jiřina

Agentura ochrany přírody a krajiny ČR

Správa CHKO Bílé Karpaty

a Krajské středisko Zlín

Nádražní 318

762 26 Luhačovice

dne 2. 8. 2012

Část B – vyplňuje ředitelství

Kniha přijatých faktur č.:

204452

I. Tonová

2. 07. 2012

2. 08. 2012

Monora

Hlavní účetní:

schválil (jméno, podpis)

Monora

dne 2. 08. 2012

MD		DAL		
SYNT.	Kč	SYNT.	ANAL.	Kč

Zaúčtoval dne:



AGENTURA OCHRANY PŘÍRODY  
A KRAJINY ČESKÉ REPUBLIKY


**INTERNÍ SDĚLENÍ**  
**SPRÁVA CHKO BÍLÉ KARPATY**  
**A KRAJSKÉ STŘEDISKO ZLÍN**

**AOPK ČR**  
**finanční účtárna**  
**Kaplanova 1931/1**  
**148 00 Praha 11 - Chodov**

NAŠE ČÍSLO JEDNACÍ: 1320/BK/2012 VYŘIZUJE : Jordáková V LUHAČOVICÍCH DNE: 1.8.2012

Věc: Žádost o převod finančních prostředků z RF

Žádáme o převod finančních prostředků pro Bratislavské regionálne ochrannárske združenie se sídlem Godrova 3/b, 811 06 Bratislava, SR, IČO 31771815 , č.ú. 4060012108/3100, IBAN SK75 3100 0000040 6001 2108 , v celkové výši 183 353 € (4,676.418,27 Kč). Jedná se o první část platby dle článku VI, odst.9 partnerské dohody v rámci projektů LIFE 09 NAT/CZ/000364 „Motýli ČR-SR“.

  
Ing. Jiřina Gaťáková  
vedoucí Správy

Agentura ochrany přírody a krajiny ČR  
Správa CHKO Bílé Karpaty  
a Krajské středisko Zlín  
Nádražní 318  
763 26 Luhačovice  
-1-

Správce rozpočtu: Alena Jordáková 